

Longines Francillon S.A.
Rue des Noyettes 8
CH 2610 St-Imier

Phone : +41 32 942 57 51

isabelle.damore@balmmainwatches.com

www.balmmainwatches.com

BALMAIN
swiss watches

Balmain Swiss Watches History

Pierre Balmain was one of the outstanding figures of Parisian haute couture. He dressed exceptional women who left their mark on their era, including queens, princesses, movie stars and well known names in the theatre. Through his art he helped to spread the idea of luxury à la française right across the world. As a great lover of art he was continually inspired by the oldest and most elaborate styles of art in the world - Arab and Mandarin art in particular, which both featured oversize, stylised and realistic images of flowers and plants. The arabesque motif was the core of what inspired the creative genius that Pierre Balmain was. Through all his collections he included this motif in the lace, embroidery and trimmings of his exquisite dresses and coats. When we were given the delicate task of creating and developing Montres Pierre Balmain in 1987, it was clear that the design of our timepieces had to centre around the famous arabesque motif and the sense of elegance if the models were to be worthy of this prestigious name. And thus, year after year, collection after collection, the dials with the arabesque motif have always been at the heart of Montres Pierre Balmain's creations.

La Marque Balmain

Monsieur Pierre Balmain a été l'une des figures marquantes de la Haute Couture parisienne. Il a habillé des femmes d'exception qui ont compté dans leur époque, qu'elles soient reines ou princesses, qu'elles soient stars de cinéma ou de théâtre... Il a contribué par son art à propager dans le monde entier l'idée du luxe à la française. Grand amateur d'art, il s'est sans cesse inspiré des représentations graphiques des arts parmi les plus anciens et les plus élaborés qui soient au monde, l'Art arabe et l'Art mandarin en particulier, qui magnifient les représentations florales et végétales, stylisées ou réalistes. "Les Arabesques" ont été, pour ce génie de la création, au cœur profond de son inspiration. Au fil de ses collections, il les a inscrites dans ses créations en dentelles, broderies et passementeries de très somptueuses robes ou manteaux. Lorsqu'en 1987, nous avons reçu la très délicate mission de créer et développer les Montres Balmain, il s'est imposé comme une évidence que le célèbre motif "Arabesques" et "l'élégance" devaient être l'âme de nos garde-temps afin qu'ils soient dignes de porter cette prestigieuse signature. C'est ainsi qu'année après année, collection après collection, les cadrans "Arabesques" ont toujours été au cœur des créations des Montres Balmain.

Balmain (寶曼) 品牌

透過他的藝術巨作，皮埃爾

巴爾曼將法式的奢華概念推廣至全球每一角落。他熱愛藝術，不斷自世界上最悠久細膩的藝術風格（特別是阿拉伯與中國藝術）中汲取靈感，一種以栩栩如生、細緻優雅的碩大植物花卉圖案為特色的風格。「阿

拉伯式蔓藤圖釋」是皮埃爾

巴爾曼的靈感源泉，深深激發了這位創作天才的無限創意。在其設計的所有服飾系列中，他總是以蕾絲、繡花與鑲邊飾物在雅緻的裙裝與外套上勾勒出蔓藤圖釋。當我們在1987年被委以重任，負責創作與研發寶曼腕錶時，我們明白時計設計必須以著名的蔓藤圖釋為中心，並展現優雅美感，如此才能不負品牌所打造的卓越聲譽。因此，儘管年復一年，腕錶系列不斷推陳出新，蔓藤圖釋錶盤永遠是寶曼腕錶作品的創作核

心。我們的使命就是將高級時裝天才皮埃爾

巴爾曼的理念發揚光大，因此，我們責無旁貸，矢志秉承巴爾曼先生的獨特創意、蔓藤圖釋與優雅美感，並透過鐫刻其名的腕錶使寶曼腕錶品牌在歷史的洪流中源遠流長，永垂不朽。我們除放縱想像力自由馳騁，不斷設計大膽創新的造型外，同時還採用精湛製錶工藝，為品牌定期推出全新系列，讓顧客時時驚艷，醉心於鐘錶工藝之美。我們深自期許秉持此一方式繼往開來，使品牌以無與倫比的優雅風範與獨特風格薪火相傳，綿延不絕。